
**Neporušitveno preskušanje - Terminologija - 1. del: Splošni pojmi
(enakovreden EN 1330-1:1998)**

Non-destructive testing - Terminology - Part 1: List of general terms

Essais non destructifs - Terminologie - Partie 1: Liste des termes généraux

Zerstörungsfreie Prüfung - Terminologie - Teil 1: Allgemeine Begriffe

**ITEH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

SIST EN 1330-1:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d091124-d89b-4549-a396-064790cce76b/sist-en-1330-1-2001>

Deskriptorji: neporušitveno preskušanje, slovar, tehniški slovar, večjezično izrazje

ICS 01.040.19; 19.100

Referenčna številka
SIST EN 1330-1:2001 (sl)

Nadaljevanje na straneh II in od 1 do 16

NACIONALNI UVOD

Standard SIST EN 1330-1 (sl), Neporušitveno preskušanje - Terminologija - 1. del: Splošni pojmi, prva izdaja, 2001, ima status slovenskega standarda in je enakovreden evropskemu standardu EN 1330-1 (en), Non-destructive testing - Terminology - Part 1: List of general terms, 1998-10.

NACIONALNI PREDGOVOR

Evropski standard EN 1330-1:1998 je pripravil tehnični odbor Evropskega komiteja za standardizacijo CEN/TC 138 Neporušitveno preskušanje.

Slovenski standard SIST EN 1330-1:2001 je prevod evropskega standarda EN 1330-1:1998. V primeru spora glede besedila slovenskega prevoda v tem standardu je odločilen izvorni evropski standard v angleškem jeziku. Slovensko izdajo standarda je pripravil tehnični odbor USM/TC PKG Preskušanje kovinskih gradiv.

ZVEZE S STANDARDI

S privzemom tega evropskega standarda veljajo za omejeni namen referenčnih standardov vsi standardi, navedeni v izvirniku, razen tistih, ki so že sprejeti v nacionalno standardizacijo:

SIST EN 45020:1999	Standardizacija in z njo povezane dejavnosti - Splošni slovar
SIST EN ISO 8402:1997	Vodenje in zagotavljanje kakovosti - Slovar
SIST IEC 60050-151:2000	Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 151 : Električne in magnetne naprave <i>International electrotechnical vocabulary - Chapter 151 : Electrical and magnetic devices</i>
SIST IEC 60050-151/A1:2000	Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 151 : Električne in magnetne naprave - Dopolnilo 1 <i>International electrotechnical vocabulary - Chapter 151 : Electrical and magnetic devices - Amendment 1</i>

OPOMBE

- Povsod, kjer se v besedilu standarda uporablja izraz "evropski standard", v SIST EN 1330-1:2001 to pomeni "slovenski standard".
- Nacionalni uvod in nacionalni predgovor nista sestavni del standarda.
- Ta nacionalni dokument je enakovreden EN 1330-1:1998 in je objavljen z dovoljenjem

CEN
Rue de Stassart 36
1050 Bruselj
Belgija

This national document is equivalent to EN 1330-1:1998 and is published with the permission of

CEN
Rue de Stassart, 36
1050 Bruxelles
Belgium

Deskriptorji: neporušitveno preskušanje, slovar, tehniški slovar, večjezično izrazje

Slovenska izdaja

Neporušitveno preskušanje - Terminologija - 1. del: Splošni pojmi

Non-destructive testing -
Terminology - Part 1: List of
general terms

Essais non destructifs -
Terminologie - Partie 1: Liste
des termes généraux

Zerstörungsfreie Prüfung -
Terminologie - Teil 1:
Allgemeine Begriffe

Ta evropski standard je CEN sprejel dne 1998-09-20. Članice CEN morajo izpolnjevati določila poslovnika CEN/CENELEC, s katerim je predpisano, da mora biti ta standard brez kakršnihkoli sprememb sprejet kot nacionalni standard.

Seznami najnovejših izdaj teh nacionalnih standardov in njihovi bibliografski podatki so na voljo pri centralnem sekretariatu ali članicah CEN.

Evropski standardi obstajajo v treh izvornih izdajah (nemški, angleški in francoski). Izdaje v drugih jezikih, ki jih članice CEN na lastno odgovornost prevedejo in izdajo ter prijavijo pri centralnem sekretariatu CEN, veljajo za uradne izdaje.

Članice CEN so nacionalne ustanove za standardizacijo Avstrije, Belgije, Češke republike, Danske, Finske, Francije, Grčije, Irske, Islandije, Italije, Luksemburga, Nemčije, Nizozemske, Norveške, Portugalske, Španije, Švedske, Švice in Združenega kraljestva.

CEN

Evropski komite za standardizacijo
European Committee for Standardization
Europäisches Komitee für Normung
Comité Européen de Normalisation

Centralni sekretariat: Rue de Stassart 36, B-1050 Bruselj

VSEBINA	Stran
Predgovor	3
Uvod	3
1 Namen standarda	4
2 Zveza z drugimi standardi.....	4
3 Splošni pojmi	6
Abecedni seznam slovenskih izrazov	12
Abecedni seznam angleških izrazov.....	13
Abecedni seznam francoskih izrazov	14
Abecedni seznam nemških izrazov	15
Dodatek A (informativen) Bibliografija	16

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 1330-1:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d091124-d89b-4549-a396-064790cce76b/sist-en-1330-1-2001>

Predgovor

Ta evropski standard je pripravil tehnični odbor CEN/TC 138 Neporušitveno preskušanje, katerega sekretariat vodi AFNOR.

Ta evropski standard dobi status nacionalnega standarda z objavo identičnega besedila ali z razglasitvijo, in sicer najpozneje do aprila 1999. Nacionalne standarde, ki so v nasprotju s tem standardom, je treba umakniti najpozneje do aprila 1999.

Ta evropski standard je bil pripravljen v CEN na osnovi mandata Evropske komisije in Evropskega združenja za prosto trgovino. Podpira tiste standarde za proizvode in uporabo, ki neposredno podpirajo bistvene varnostne zahteve evropske direktive novega pristopa in se nanj sklicujejo.

Standard EN 1330 sestavljajo naslednji deli:

1. del: Splošni pojmi
2. del: Pojmi, ki se uporabljajo pri vseh neporušitvenih metodah
3. del: Pojmi, ki se uporabljajo v industrijski radiografiji
4. del: Pojmi, ki se uporabljajo pri ultrazvočnih preskusih
5. del: Pojmi, ki se uporabljajo pri preskusih z vrtničnimi tokovi
7. del: Pojmi, ki se uporabljajo pri preskušanju z magnetnimi delci¹⁾
8. del: Pojmi, ki se uporabljajo pri preskušanju tesnosti
9. del: Pojmi, ki se uporabljajo pri akustični emisiji
10. del: Pojmi, ki se uporabljajo pri vizualnih pregledih¹⁾

in

EN ISO 12706 Pojmi, ki se uporabljajo pri preskusih s penetranti.

Opomba: Standard EN ISO 12706 je bil predhodno objavljen kot predlog evropskega standarda prEN 1330-6.

V skladu s poslovnikom CEN/CENELEC morajo uporabo tega evropskega standarda obvezno uvesti naslednje države: Avstrija, Belgija, Češka republika, Danska, Finska, Francija, Grčija, Irska, Islandija, Italija, Luksemburg, Nemčija, Nizozemska, Norveška, Portugalska, Španija, Švedska, Švica in Združeno kraljestvo. <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d091124-d89b-4549-a396-064790cce76b/sist-en-1330-1-2001>

Uvod

Trenutno je predvideno, da bo EN 1330 vseboval najmanj 10 delov, ki jih bodo pripravile ločene skupine strokovnjakov, pri čemer bodo v posamezni skupini sodelovali strokovnjaki za določeno neporušitveno metodo (za dele od 3 do 10).

Primerjava teh delov je pokazala, da obstajajo skupni pojmi, ki so pogosto različno definirani. Ti pojmi, vzeti iz delov 3 do 9, so razdeljeni v dve kategoriji:

- splošni pojmi, ki so povezani z drugimi področji, kot so fizika, električna meroslovje idr. in so že definirani v mednarodnih dokumentih. Ti pojmi so vključeni v 1. del standarda;
- splošni pojmi, značilni za neporušitveno preskušanje. Ti pojmi, katerih definicije so bile usklajene v za ta namen ustanovljeni skupini, so vključeni v 2. del.

Z upoštevanjem tega pristopa sezname pojmov v 1. in 2. delu v nobenem primeru niso popolni.

1 Namen standarda

Ta del evropskega standarda se nanaša na splošne pojme pri neporušitvenih preskusih, ki izvirajo iz drugih področij (električna, vakuumsko tehnologija, meroslovje itd.).

¹⁾ V pripravi.

Zaradi doslednosti se tudi pri neporušitvenih preskusih uporabljajo definicije, ki že obstajajo v mednarodno priznanih dokumentih, navedenih v točki 2.

2 Zveza z drugimi standardi

Ta evropski standard vsebuje določila iz drugih publikacij z datiranimi in nedatiranimi povezavami. Te povezave s standardi so navedene v besedilu, publikacije pa so našteje spodaj. Poznejša dopolnila ali popravki pri datiranih povezavah veljajo za ta standard samo, če so vključeni vanj z dopolnili ali revizijo. Pri nedatiranih povezavah velja zadnja izdaja ustrezne publikacije.

EN 45020	Standardizacija in z njo povezane dejavnosti - Splošni slovar <i>Standardization and related activities - General vocabulary</i>
EN ISO 8402	Vodenje in zagotavljanje kakovosti - Slovar <i>Quality management and quality assurance - Vocabulary</i>
IEC 60050-101	Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 101: Matematika <i>International electrotechnical vocabulary - Chapter 101 : Mathematics</i>
IEC 60050-111	Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 111: Fizika in kemija <i>International electrotechnical vocabulary - Chapter 111 : Physics and chemistry</i>
IEC 60050-121	Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 121: Elektromagnetizem <i>International electrotechnical vocabulary - Chapter 121 : Electromagnetism</i>
IEC 60050-131	Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 131: Električni in magnetni tokokrogi <i>International electrotechnical vocabulary - Chapter 131 : Electrical and magnetic circuits</i>
IEC 60050-151	Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 151: Električne in magnetne naprave <i>International electrotechnical vocabulary - Chapter 151 : Electrical and magnetic devices</i>
IEC 60050-161	Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 161: Elektromagnetna združljivost <i>International electrotechnical vocabulary - Chapter 161: Electromagnetic compatibility</i>
IEC 60050-212	Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 212: Trdni, tekoči in plinasti izolanti <i>International electrotechnical vocabulary - Chapter 212 : Insulating solids, liquids and gases</i>
IEC 60050-221	Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 221: Magnetni materiali in komponente <i>International electrotechnical vocabulary - Chapter 221 : Magnetic materials and components</i>
IEC 60050-845	Mednarodni elektrotehniški slovar - Poglavje 845: Svetlobna tehnika <i>International electrotechnical vocabulary - Chapter 845 : Lighting</i>
ISO 3529-1	Vakuumska tehnika - Slovar - 1. del: Splošni pojmi

	<i>Vacuum technology - Vocabulary - Part 1 : General terms</i>
ISO 3529-3	Vakuumska tehnika - Slovar - 3. del: Merilniki vakuuma <i>Vacuum technology - Vocabulary - Part 3 : Vacuum gauges</i>
pr EN 13006	Mednarodni slovar osnovnih in splošnih pojmov v meroslovju <i>International vocabulary of basic and general terms in metrology</i>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 1330-1:2001](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/6d091124-d89b-4549-a396-064790cce76b/sist-en-1330-1-2001>

3 Splošni pojmi

Št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Referenčni dokument
1	- absolutna permeabilnost - absolute permeability - perméabilité absolue - absolute Permeabilität	IEC 60050-121
2	- manometer za absolutni tlak - absolute vacuum gauge - manomètre absolu - Absolutdruckmanometer	ISO 3529-3
3	- absorpcija (plina) - absorption (of gas) - absorption (de gaz) - Absorption (eines Gases)	ISO 3529-1
4	- natančnost merilnega instrumenta - accuracy of a measuring instrument - exactitude d'un instrument de mesure - Genauigkeit eines Meßgerätes	prEN 13006
5	- aktivni element - active element - élément actif - aktives Element	IEC 60050-131
6	- adsorpcija (plina) - adsorption (of gas) - adsorption (de gaz) - Adsorption (eines Gases)	ISO 3529-1
7	- izmenični tok - alternating current - courant alternatif - Wechselstrom	IEC 60050-131
8	- slabljenje (atenuacija) - attenuation - atténuation - Schwächung	IEC 60050-131
9	- ultravijolična svetilka - black light lamp; Wood's glass lamp - lampe à lumière noire; lampe de Wood - UV-Lampe	IEC 60050-845
10	- umerjanje - calibration - étalonnage - Kalibrierung	prEN 13006
11	- kapacitivna reaktanca - capacitive reactance - réactance capacitive - kapazitiver Blindwiderstand	IEC 60050-151
12	- koercitivna poljska jakost; koercitivnost - coercitivity - coercitivité - Koerzitivfeldstärke	IEC 60050-221

Št.	Izraz v slovenščini Izraz v angleščini Izraz v francoščini Izraz v nemščini	Referenčni dokument
13	- kompleksna permeabilnost - complex permeability - perméabilité complexe - komplexe Permeabilität	IEC 60050-221
14	- Curiejeva točka (magnetne snovi) - Curie point (of a magnetic substance) - point de Curie (d'une substance magnétique) - Curie-Punkt (eines magnetischen Werkstoffes)	IEC 60050-121
15	- defekt - defect - défaut - Fehler	EN ISO 8402
16	- razplinjevanje - degassing - dégazage - Entgasung	ISO 3529-1
17	- razmagnetiti - demagnetize - désaimanter - Entmagnetisieren	IEC 60050-221
18	- diamagnetna snov - diamagnetic substance - substance diamagnétique - diamagnetischer Werkstoff	IEC 60050-121
19	- difuzija plina - diffusion of gas - diffusion de gaz - Gasdiffusion	ISO 3529-1
20	- enosmerni tok - direct current - courant continu - Gleichstrom	IEC 60050-131
21	- impedanca; kompleksni upor - (electrical) impedance - impédance (électrique) - (elektrische) Impedanz	IEC 60050-301
22	- elektromagnetna indukcija - electromagnetic induction - induction électromagnétique - elektromagnetische Induktion	IEC 60050-121
23	- feromagnetna snov - ferromagnetic substance - substance ferromagnétique - ferromagnetischer Werkstoff	IEC 60050-121
24	- (optični) filter - filter (optical filter) - filtre (optique) - Filter (optisches Filter)	IEC 60050-845
25	- vnetišče - flash point - point éclair - Flammpunkt	IEC 60050-212